

Gazzetta ufficiale

dell'Unione europea

C 228

Edizione
in lingua italiana

Comunicazioni e informazioni

50° anno

28 settembre 2007

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
	IV <i>Informazioni</i>	
	INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI DELL'UNIONE EUROPEA	
	Commissione	
2007/C 228/01	Tassi di cambio dell'euro	1
2007/C 228/02	Estratto delle decisioni comunitarie in materia di autorizzazioni all'immissione in commercio dei medicinali dal 1° agosto 2007 al 31 agosto 2007 [Pubblicazione a norma dell'articolo 13 o dell'articolo 38 del regolamento (CE) n. 726/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio]	2
2007/C 228/03	Estratto delle decisioni comunitarie in materia di autorizzazioni all'immissione in commercio dei medicinali dal 1° agosto 2007 al 31 agosto 2007 [Decisione/i presa/e in virtù dell'articolo 34 della direttiva 2001/83/CE del Parlamento europeo e del Consiglio o dell'articolo 38 della direttiva 2001/82/CE del Parlamento europeo e del Consiglio]	11
	INFORMAZIONI PROVENIENTI DAGLI STATI MEMBRI	
2007/C 228/04	Imposizione di oneri di servizio pubblico sui servizi aerei regolari all'interno dell'Italia ⁽¹⁾	13
	V <i>Pareri</i>	
	PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA CONCORRENZA	
	Commissione	
2007/C 228/05	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.4735 — OSRAM/Sunny World) ⁽¹⁾	16
2007/C 228/06	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.4824 — Kraft/Danone Biscuits) ⁽¹⁾	17

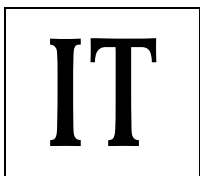
IT

ALTRI ATTI

Commissione

2007/C 228/07

Pubblicazione di una domanda di registrazione a norma dell'articolo 6, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 510/2006 del Consiglio, relativo alla protezione delle indicazioni geografiche e delle denominazioni d'origine dei prodotti agricoli e alimentari 18



IV

(Informazioni)

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E
DAGLI ORGANI DELL'UNIONE EUROPEA

COMMISSIONE

Tassi di cambio dell'euro ⁽¹⁾

27 settembre 2007

(2007/C 228/01)

1 euro =

Moneta	Tasso di cambio	Moneta	Tasso di cambio		
USD	dollari USA	1,4180	RON	leu rumeni	3,3751
JPY	yen giapponesi	163,29	SKK	corone slovacche	33,881
DKK	corone danesi	7,4559	TRY	lire turche	1,7238
GBP	sterline inglesi	0,69930	AUD	dollari australiani	1,6079
SEK	corone svedesi	9,2207	CAD	dollari canadesi	1,4163
CHF	franchi svizzeri	1,6577	HKD	dollari di Hong Kong	11,0011
ISK	corone islandesi	87,26	NZD	dollari neozelandesi	1,8862
NOK	corone norvegesi	7,7500	SGD	dollari di Singapore	2,1150
BGN	lev bulgari	1,9558	KRW	won sudcoreani	1 304,84
CYP	sterline cipriote	0,5842	ZAR	rand sudafricani	9,7370
CZK	corone ceche	27,606	CNY	renminbi Yuan cinese	10,6560
EEK	corone estoni	15,6466	HRK	kuna croata	7,2848
HUF	fiorini ungheresi	250,14	IDR	rupia indonesiana	12 960,52
LTL	litas lituani	3,4528	MYR	ringgit malese	4,8460
LVL	lats lettoni	0,7048	PHP	peso filippino	63,916
MTL	lire maltesi	0,4293	RUB	rublo russo	35,3460
PLN	zloty polacchi	3,7785	THB	baht thailandese	44,920

⁽¹⁾ Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

Estratto delle decisioni comunitarie in materia di autorizzazioni all'immissione in commercio dei medicinali dal 1° agosto 2007 al 31 agosto 2007

[Pubblicazione a norma dell'articolo 13 o dell'articolo 38 del regolamento (CE) n. 726/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio ⁽¹⁾]

(2007/C 228/02)

— Rilascio di un'autorizzazione all'immissione in commercio [articolo 13 del regolamento (CE) n. 726/2004]: Accettazione

Data della decisione	Nome del medicinale	DCI (Denominazione comune internazionale)	Titolare dell'autorizzazione all'immissione in commercio	N. di iscrizione nel registro comunitario	Forma farmaceutica	ATC (Classificazione anatomico terapeutica)	Data della notifica
3.8.2007	INCRELEX	Mecasermina	Tercia Europe Limited 2 Harbourmaster Place International Financial Services Centre Dublin 1 Ireland	EU/1/07/402/001	Soluzione iniettabile	H01AC03	7.8.2007
22.8.2007	Enviage	Aliskiren	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/07/406/001-020	Comprese rivestite con film	C09XA02	24.8.2007
22.8.2007	Riprazo	Aliskiren	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/07/409/001-020	Comprese rivestite con film	C09XA02	24.8.2007
22.8.2007	Sprimeo	Aliskiren	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/07/407/001-020	Comprese rivestite con film	C09XA02	24.8.2007
22.8.2007	Rasilez	Aliskiren	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/07/405/001-020	Comprese rivestite con film	C09XA02	24.8.2007

(¹) GUL 136 del 30.4.2004, pag. 1.

Data della decisione	Nome del medicinale	DCI (Denominazione comune internazionale)	Titolare dell'autorizzazione all'immissione in commercio	N. di iscrizione nel registro comunitario	Forma farmaceutica	ATC (Classificazione anatomico terapeutica)	Data della notifica
22.8.2007	Tekturna	Aliskiren	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/07/408/001-020	Comprese rivestite con film	C09XA02	24.8.2007
22.8.2007	Atriance	Nelarabina	Glaxo Group Limited Berkeley Avenue Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/07/403/001	Soluzione per infusione	L01BB07	24.8.2007
23.8.2007	Flebogammadif	Immunoglobulina umana normale	Instituto Grifols S.A. Can Guasch 2 — Paret del Vallès E-08150 Barcelona	EU/1/07/404/001-005	Soluzione per infusione	J06BA02	27.8.2007
28.8.2007	Abseamed	Epoetina alfa	Medice Arzneimittel Pütter GmbH & Co KG Kuhloweg 37 D-58638 Iserlohn	EU/1/07/412/001-016	Soluzione iniettabile in siringa preriempita	B03XA01	31.8.2007
28.8.2007	Binocrit	Epoetina alfa	Sandoz GmbH Biochemiestrasse 10 A-6250 Kundl	EU/1/07/410/001-016	Soluzione iniettabile in siringa preriempita	B03XA01	31.8.2007
28.8.2007	Epoetin alfa hexal	Epoetina alfa	HEXAL Biotech Forschungs GmbH Industriestrasse 25 D-83607 Holzkirchen	EU/1/07/411/001-016	Soluzione iniettabile in siringa preriempita	B03XA01	3.9.2007

— **Modifica di un'autorizzazione all'immissione in commercio [articolo 13 del regolamento (CE) n. 726/2004]: Accettazione**

Data della decisione	Nome del medicinale	Titolare dell'autorizzazione all'immissione in commercio	N. di iscrizione nel registro comunitario	Data della notifica
1.8.2007	Keppra	UCB S.A. Allée de la Recherche, 60 B-1070 Bruxelles Researchdreef, 60 B-1070 Brussel UCB Pharma SA. Allée de la Recherche 60 B-1070 Bruxelles Researchdreef, 60 B-1070 Brussel	EU/1/00/146/001-030	3.8.2007
3.8.2007	TachoSil	Nycomed Austria GMBH St.-Peter-Straße 25 A-4020 Linz	EU/1/04/277/001-004	7.8.2007
7.8.2007	BeneFIX	Wyeth Europa Ltd Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/97/047/001-007	9.8.2007
10.8.2007	Norvir	Abbott laboratories Ltd Queenborough Kent ME11 5EL United Kingdom	EU/1/96/016/001 EU/1/96/016/003-004	14.8.2007
10.8.2007	Fasturtec	Sanofi-Aventis 174, avenue de France F-75013 Paris	EU/1/00/170/001-002	14.8.2007
10.8.2007	Ceprotrin	Baxter AG Industriestraße 67 A-1220 Vienna	EU/1/01/190/001-002	14.8.2007
10.8.2007	Cellcept	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/96/005/001-006	14.8.2007
10.8.2007	Rebif	Serono Europe Limited 56, Marsh Wall London E14 9TP United Kingdom	EU/1/98/063/001-007	14.8.2007
10.8.2007	Tritanrix HepB	GlaxoSmithKline Biologicals S.A. rue de l'Institut, 89 B-1330 Rixensart	EU/1/96/014/001-003	14.8.2007
10.8.2007	Cialis	Lilly ICOS Limited St Bride's House 10 Salisbury Square London EC4Y 8EH United Kingdom	EU/1/02/237/001-008	22.8.2007
20.8.2007	Actos	Takeda Global Research and Development Centre (Europe) Ltd Arundel Great Court 2 Arundel Street London WC2R 3DA United Kingdom	EU/1/00/150/001-024	22.8.2007

Data della decisione	Nome del medicinale	Titolare dell'autorizzazione all'immissione in commercio	N. di iscrizione nel registro comunitario	Data della notifica
20.8.2007	Glustin	Takeda Global Research and Development Centre (Europe) Ltd Arundel Great Court 2 Arundel Street London WC2R 3DA United Kingdom	EU/1/00/151/001-022	22.8.2007
20.8.2007	Competact	Takeda Global Research and Development Centre (Europe) Ltd Arundel Great Court 2 Arundel Street London WC2R 3DA United Kingdom	EU/1/06/354/001-009	22.8.2007
21.8.2007	Forsteo	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/03/247/001-002	23.8.2007
21.8.2007	Nexavar	Bayer HealthCare AG D-51368 Leverkusen	EU/1/06/342/001	23.8.2007
21.8.2007	Opatanol	Alcon Laboratories (UK) Ltd Pentagon Park Boundary Way Hemel Hempstead Herts HP2 7UD United Kingdom	EU/1/02/217/001-002	23.8.2007
21.8.2007	NeuroBloc	Solstice Neurosciences Ltd Fitzwilton House Wilton Place Dublin 2 Ireland	EU/1/00/166/001-003	23.8.2007
21.8.2007	Avastin	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/04/300/001-002	23.8.2007
21.8.2007	Kiovig	Baxter AG Industriestraße 67 A-1220 Vienna	EU/1/05/329/001-005	23.8.2007
22.8.2007	Sprycel	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UD8 1DH United Kingdom	EU/1/06/363/001-009	24.8.2007
22.8.2007	Luminity	Bristol-Myers Squibb Pharma Belgium Sprl Chaussée de la Hulpe, 185 B-1170 Brussel	EU/1/06/361/001-002	24.8.2007
22.8.2007	Emtriva	Gilead Sciences International Limited Cambridge CB21 6GT United Kingdom	EU/1/03/261/001-003	24.8.2007
22.8.2007	Baraclude	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UD8 1DH United Kingdom	EU/1/06/343/001-005	24.8.2007

Data della decisione	Nome del medicinale	Titolare dell'autorizzazione all'immissione in commercio	N. di iscrizione nel registro comunitario	Data della notifica
23.8.2007	Inovelon	Eisai Limited, 3 Shortlands London W6 8EE United Kingdom	EU/1/06/378/001-016	28.8.2007
23.8.2007	Stocrin	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/99/111/001-011	28.8.2007
23.8.2007	Sustiva	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UD8 1DH United Kingdom	EU/1/99/110/001-009	28.8.2007
23.8.2007	Orfadin	Swedish Orphan International AB Drottninggatan 98 S-111 60 Stockholm	EU/1/04/303/001-003	27.8.2007
27.8.2007	Kivexa	Glaxo Group Ltd Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/04/298/001-002	29.8.2007
27.8.2007	Ziagen	Glaxo Group Ltd Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/99/112/001-002	29.8.2007
27.8.2007	Rapamune	Wyeth Europa Limited Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/01/171/001 EU/1/01/171/007-012	29.8.2007
27.8.2007	Prezista	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg, 30 B-2340 Beerse	EU/1/06/380/001	29.8.2007
27.8.2007	NovoMix	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd	EU/1/00/142/004-005 EU/1/00/142/009-022	29.8.2007
27.8.2007	Invanz	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/02/216/001-002	29.8.2007
27.8.2007	Tandemact	Takeda Global Research and Development Centre (Europe) Ltd Arundel Great Court 2 Arundel Street London WC2R 3DA United Kingdom	EU/1/06/366/001-004	29.8.2007
27.8.2007	Ebixa	H. Lundbeck A/S Ottiliavej 9 DK-2500 Valby	EU/1/02/219/001-015	29.8.2007
29.8.2007	Enbrel	Wyeth Europa Limited Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/99/126/001-018	31.8.2007

Data della decisione	Nome del medicinale	Titolare dell'autorizzazione all'immissione in commercio	N. di iscrizione nel registro comunitario	Data della notifica
28.8.2007	Cymbalta	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/04/296/001-009	31.8.2007
28.8.2007	Xeristar	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Straße 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/04/297/001-008	31.8.2007
28.8.2007	YENTREVE	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/04/280/001-008	31.8.2007
28.8.2007	Ariclaim	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/04/283/001-007	31.8.2007
29.8.2007	Stalevo	Orion Corporation Orionintie 1 FIN-02200 Espoo	EU/1/03/260/001-018	31.8.2007
29.8.2007	Exubera	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT 13 9NJ United Kingdom	EU/1/05/327/001-018	31.8.2007
29.8.2007	Vistide	Pfizer Enterprises SARL 51, Avenue Kennedy Rond Point du Kirchberg L-1855 Luxembourg	EU/1/97/037/001	31.8.2007
29.8.2007	Evoltra	Bioenvision Limited Bassett House 5 Southwell Park Road Camberley Surrey GU15 3PU United Kingdom	EU/1/06/334/001-004	31.8.2007
29.8.2007	Xelevia	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/07/382/001-018	31.8.2007
29.8.2007	Januvia	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/07/383/001-018	31.8.2007
29.8.2007	Quixidar	Glaxo Group Ltd Greenford Road Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/02/207/001-004	31.8.2007
29.8.2007	Quixidar	Glaxo Group Ltd Greenford Road Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/02/207/001-004	31.8.2007

Data della decisione	Nome del medicinale	Titolare dell'autorizzazione all'immissione in commercio	N. di iscrizione nel registro comunitario	Data della notifica
29.8.2007	Arixtra	Glaxo Group Ltd Greenford Road Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/02/206/001-004	31.8.2007
29.8.2007	Arixtra	Glaxo Group Ltd Greenford Road Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/02/206/001-004	31.8.2007
30.8.2007	Fuzeon	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/03/252/001-003	5.9.2007
30.8.2007	BYETTA	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/06/362/001-004	5.9.2007
30.8.2007	Agenerase	Glaxo Group Limited Berkeley Avenue Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/00/148/001-004	5.9.2007
30.8.2007	Aranesp	Amgen Europe B.V. Minervum 7061 4817 ZK Breda Nederland	EU/1/01/185/001-073	5.9.2007
30.8.2007	NovoRapid	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd	EU/1/99/119/001 EU/1/99/119/003 EU/1/99/119/005-014	5.9.2007
30.8.2007	Nespo	Dompé Biotec S.p.A. Via San Martino 12 I-20122 Milano	EU/1/01/184/001-073	5.9.2007
30.8.2007	Zyprexa	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/96/022/002 EU/1/96/022/004 EU/1/96/022/006 EU/1/96/022/008-012 EU/1/96/022/014 EU/1/96/022/016-017 EU/1/96/022/019-034	5.9.2007
30.8.2007	Zyprexa Velotab	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/99/125/001-016	5.9.2007
30.8.2007	InductOs	Wyeth Europa Ltd Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/02/226/001	5.9.2007

Data della decisione	Nome del medicinale	Titolare dell'autorizzazione all'immissione in commercio	N. di iscrizione nel registro comunitario	Data della notifica
30.8.2007	Aldara	Laboratoires 3M Santé Boulevard de l'Oise F-95029 Cergy Pontoise Cedex Meda AB Pipers väg 2A S-170 73 Solna	EU/1/98/080/001	5.9.2007 5.9.2007
31.8.2007	Karvea	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UD8 1DH United Kingdom	EU/1/97/049/001-039	6.9.2007
31.8.2007	Aprovel	Sanofi Pharma Bristol-Myers Squibb SNC 174 avenue de France F-75013 Paris	EU/1/97/046/001-039	5.9.2007
31.8.2007	CUBICIN	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/05/328/001-002	5.9.2007
31.8.2007	Glustin	Takeda Global Research and Development Centre (Europe) Ltd Arundel Great Court 2 Arundel Street London WC2R 3DA United Kingdom	EU/1/00/151/001-024	5.9.2007
31.8.2007	Mimpara	Amgen Europe B.V. Minervum 7061 4817 ZK Breda Nederland	EU/1/04/292/001-012	6.9.2007
31.8.2007	Parareg	Dompé Biotec S.p.A. Via San Martino 12 I-20122 Milano	EU/1/04/293/001-012	6.9.2007
31.8.2007	Epivir	Glaxo Group Ltd Greenford Road Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/96/015/001-005	6.9.2007
31.8.2007	Zimulti	Sanofi-Aventis 174, avenue de France F-75013 Paris	EU/1/06/345/001-011	6.9.2007
31.8.2007	ACOMPLIA	Sanofi-Aventis 174, avenue de France F-75013 Paris	EU/1/06/344/001-011	6.9.2007
31.8.2007	Prevenar	Wyeth-Lederle Vaccines S.A. Rue du Bosquet B-15-1348 Louvain-La-Neuve	EU/1/00/167/001-007	6.9.2007

— **Sospensione di un'autorizzazione all'immissione in commercio [articolo 20 del regolamento (CE) n. 726/2004]**

Data della decisione	Nome del medicinale	Titolare dell'autorizzazione all'immissione in commercio	N. di iscrizione nel registro comunitario	Data della notifica
6.8.2007	Viracept	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/97/054/001 EU/1/97/054/003-005	8.8.2007

— **Modifica di un'autorizzazione all'immissione in commercio [articolo 38 del regolamento (CE) n. 726/2004]: Accettazione**

Data della decisione	Nome del medicinale	Titolare dell'autorizzazione all'immissione in commercio	N. di iscrizione nel registro comunitario	Data della notifica
2.8.2007	Dexdomitor	Orion Corporation Orionintie 1 FIN-02200 Espoo	EU/2/02/033/001	6.8.2007
13.8.2007	Advocate	Bayer HealthCare AG D-51368 Leverkusen	EU/2/03/039/001-030	15.8.2007
23.8.2007	PRAC-TIC	Novartis Sanidad Animal S.L. Calle de la Marina, 206 E-08013 Barcelona	EU/2/06/066/001-012	27.8.2007
27.8.2007	Yarvitan	Janssen Animal Health B.V.B.A. Turnhoutseweg, 30 B-2340 Beerse Janssen Pharmaceutica N.V. Turnhoutseweg, 30 B-2340 Beerse	EU/2/06/063/001-003	29.8.2007 29.8.2007

Gli interessati possono richiedere comunicazione della relazione pubblica di valutazione dei medicinali in questione e delle relative decisioni rivolgendosi a:

Agenzia europea per i medicinali
7, Westferry Circus
Canary Wharf
London E14 4HB
United Kingdom

Estratto delle decisioni comunitarie in materia di autorizzazioni all'immissione in commercio dei medicinali dal 1° agosto 2007 al 31 agosto 2007

[Decisione/i presa/e in virtù dell'articolo 34 della direttiva 2001/83/CE del Parlamento europeo e del Consiglio ⁽¹⁾ o dell'articolo 38 della direttiva 2001/82/CE del Parlamento europeo e del Consiglio ⁽²⁾]

(2007/C 228/03)

— Rilascio, mantenimento o modifica di un'autorizzazione nazionale di immissione sul mercato

Data della decisione	Nome/i del/i medicinale/i	Titolare/i dell'autorizzazione all'immissione in commercio	Stato membro interessato	Data della notifica
3.8.2007	INCRELEX	Tercia Europe Limited 2 Harbourmaster Place International Financial Services Centre Dublin 1 Ireland	Gli Stati membri sono destinatari della presente decisione	6.8.2007
22.8.2007	Cefuroximaxetil	Riferirsi all'allegato	Riferirsi all'allegato	23.8.2007
28.8.2007	Abseamed	Medice Arzneimittel Pütter GmbH & Co KG Kuhloweg 37 D-58638 Iserlohn	Gli Stati membri sono destinatari della presente decisione	31.8.2007
28.8.2007	Binocrit	Sandoz GmbH Biochemiestraße 10 A-6250 Kundl	Gli Stati membri sono destinatari della presente decisione	31.8.2007
28.8.2007	Epoetin alfa hexal	HEXAL Biotech Forschungs GmbH Industriestraße 25 D-83607 Holzkirchen	Gli Stati membri sono destinatari della presente decisione	3.9.2007

⁽¹⁾ GUL 311 del 28.11.2001, pag. 67.

⁽²⁾ GUL 311 del 28.11.2001, pag. 1.

ALLEGATO

ELENCO DEI NOMI DEI MEDICINALI, DELLA (DELLE) FORMA(E) FARMACEUTICA(CHE), DEI (DEL) DOSAGGI(O), DELLA (DELLE) VIA(E) DI SOMMINISTRAZIONE, DEL(DEI) RICHIEDENTE(I), DEL (DEI) TITOLARE(I) DELL'AUTORIZZAZIONE ALL'IMMISSIONE IN COMMERCIO NEGLI STATI MEMBRI

Stato membro	Titolare dell'autorizzazione all'immissione in commercio	Richiedente	Nome	Dosaggio	Forma farmaceutica	Via di somministrazione
Paesi Bassi	Sandoz B.V. Veluwezoom 22 1327 Almere Nederland		Cefuroximaxetil 125, omhulde tabletten 125 mg Cefuroximaxetil 250, omhulde tabletten 250 mg Cefuroximaxetil 500, omhulde tabletten 500 mg	125 mg 250 mg 500 mg	Comprese rivestite	Uso orale
Estonia		1A Pharma GmbH Keltenring 1 + 3 D-82041 Oberhaching	Cefuroxim 1A Pharma 125 mg Cefuroxim 1A Pharma 250 mg Cefuroxim 1A Pharma 500 mg	125 mg 250 mg 500 mg	Comprese rivestite	Uso orale
Grecia		Sandoz GmbH Biochemiestraße 10 A-6250 Kundl	Cefuroxime axetil Sandoz 250 mg Cefuroxime axetil Sandoz 500 mg	250 mg 500 mg	Comprese rivestite	Uso orale
Portogallo		Sandoz Farmacêutica Lda. Alameda da Quinta da Beloura Edifício 1-Esc. 15 P-2710-693 Sintra	Cefuroxima Sandoz 250 mg comprimidos Cefuroxima Sandoz 500 mg comprimidos	250 mg 500 mg	Comprese rivestite	Uso orale
Spagna		Sandoz Farmacéutica, S.A. Gran Vía de les Corts Catalanes, 764 E-08013 Barcelona	Cefuroxima Sandoz 125 mg comprimidos recubiertos con película EFG Cefuroxima Sandoz 250 mg comprimidos recubiertos con película EFG Cefuroxima Sandoz 500 mg comprimidos recubiertos con película EF	125 mg 250 mg 500 mg	Comprese rivestite	Uso orale

INFORMAZIONI PROVENIENTI DAGLI STATI MEMBRI

Imposizione di oneri di servizio pubblico sui servizi aerei regolari all'interno dell'Italia

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2007/C 228/04)

A norma delle disposizioni dell'articolo 4, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CEE) n. 2408/92 del Consiglio del 23 luglio 1992 sull'accesso dei vettori aerei della Comunità alle rotte intracomunitarie ⁽¹⁾, il Governo italiano, in conformità alle decisioni assunte in sede di conferenza dei servizi tenutasi presso la Regione Piemonte, ha deciso di imporre oneri di servizio pubblico riguardo ai servizi aerei di linea sulla rotta seguente:

1. Rotte interessate

Cuneo Levaldigi-Roma Fiumicino e v.v.

- 1.1. Conformemente all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 95/93 del Consiglio del 18 gennaio 1993 relativo a norme comuni per l'assegnazione delle bande orarie negli aeroporti della Comunità ⁽²⁾, come modificato dal regolamento (CE) n. 793/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio ⁽³⁾, gli organi competenti potranno riservare alcune bande orarie per l'esecuzione dei servizi secondo le modalità previste nel presente documento.
- 1.2. L'ENAC verificherà l'adeguatezza della struttura dei vettori accettanti ed il possesso dei requisiti minimi di accesso al servizio ai fini del soddisfacimento degli obiettivi perseguiti con l'imposizione degli oneri di servizio pubblico.

2. Articolazione degli oneri di servizio pubblico

2.1. In termini di numero di frequenze minime

a) Tra Cuneo Levaldigi e Roma Fiumicino e v.v.

La frequenza minima per la rotta sopra individuata è la seguente:

- almeno 1 volo giornaliero in andata e 1 volo giornaliero in ritorno dal lunedì al venerdì per tutto l'anno da operarsi con aeromobile con capacità minima 44 posti,
- almeno 1 volo giornaliero in andata di sabato con partenza la mattina e 1 volo giornaliero in ritorno la domenica con partenza la sera per tutto l'anno da operarsi con aeromobile con capacità minima 44 posti.

L'intera capacità di ciascun aeromobile dovrà essere messa in vendita secondo il regime degli oneri.

2.2. In termini di orari

Sulla rotta Cuneo Levaldigi-Roma Fiumicino dal lunedì al sabato gli orari dovranno prevedere almeno 1 volo con partenza nella fascia oraria 6.45-7.45

Sulla rotta Roma Fiumicino-Cuneo Levaldigi dal lunedì al venerdì gli orari dovranno prevedere almeno 1 volo con partenza nella fascia oraria 19.00-20.30

Sulla rotta Roma Fiumicino-Cuneo Levaldigi la domenica gli orari dovranno prevedere almeno 1 volo con partenza nella fascia oraria 19.00-20.30

⁽¹⁾ GUL 240 del 24.8.1992, pag. 8.

⁽²⁾ GUL 14 del 22.1.1993, pag. 1.

⁽³⁾ GUL 138 del 30.4.2004, pag. 50.

2.3. In termini di aeromobili utilizzabili o di capacità offerta

Il servizio Cuneo Levaldigi-Roma Fiumicino e v.v. dovrà essere effettuato con aeromobili biturboelica o bireattori pressurizzati aventi una capacità minima di 44 posti a volo.

Nel caso in cui il mercato lo richieda, dovrà essere offerta maggiore capacità tramite l'istituzione di voli supplementari i quali non daranno luogo a compensazioni aggiuntive né all'applicazione di tariffe diverse da quelle di cui al successivo punto 2.4.

Il vettore che accetta gli oneri, fatte salve le motivazioni di sicurezza che potranno determinare il rifiuto dell'imbarco, si adopererà, con ogni consentito sforzo, al fine di agevolare, sugli aeromobili utilizzati, il trasporto di passeggeri diversamente abili ed a ridotta mobilità.

2.4. In termini di tariffe

a) le tariffe massime da applicare su ciascuna tratta sono le seguenti:

Cuneo Levaldigi-Roma Fiumicino: 90,00 EUR

Roma Fiumicino-Cuneo Levaldigi: 90,00 EUR

Le tariffe indicate sono da intendersi IVA esclusa e sono al netto delle tasse ed oneri aeroportuali e non è ammessa l'applicazione di alcun tipo di surcharge.

Dovrà essere prevista almeno una modalità di distribuzione e vendita dei biglietti che risulti completamente gratuita e non comporti alcun onere economico aggiuntivo al passeggero.

Tutti i passeggeri che viaggiano sulle tratte onerate hanno diritto alle tariffe sopra descritte.

b) Ogni anno gli organi competenti adeguano le tariffe massime in misura corrispondente al tasso di inflazione dell'anno precedente calcolato sulla base dell'indice generale ISTAT/FOI dei prezzi al consumo. La misura dell'adeguamento viene notificata a tutti i vettori che operano sulle rotte in questione, e viene portata a conoscenza della Commissione Europea per la pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.

c) Al fine di mitigare le conseguenze delle anomale variazioni del prezzo del carburante, ogni sei mesi verrà calcolata l'aliquota (Sp), positiva o negativa, da aggiungere alla tariffa della tratta

$$Sp = \frac{(B - 65)}{65 \times K} \times 0,3 \times T$$

Nella quale: Sp = aliquota di aggiornamento delle tariffe di rotta (arrotondata all'unità)

K = tasso medio di cambio euro/dollaro nel semestre

B = prezzo medio del barile di petrolio (Brent Dated) rilevato nel semestre

T = tariffa della tratta in esame

All'eventuale adeguamento delle tariffe procede semestralmente il Ministro dei Trasporti d'intesa con il presidente della Regione Piemonte, sulla base di una istruttoria effettuata da un comitato tecnico paritetico, costituito da un rappresentante nominato dall'ENAC e da un rappresentante nominato dalla Regione Piemonte. In caso di aumento il comitato tecnico paritetico attiva la procedura di adeguamento su segnalazione dei vettori operanti sulle linee onerate; in caso di decremento la procedura si attiva d'ufficio. Nel corso dell'istruttoria di cui sopra devono essere sentiti i vettori operanti sulla linea onerata. L'eventuale adeguamento decorrerà dal semestre successivo a quello della rilevazione.

La misura dell'adeguamento viene notificata a tutti i vettori che operano sulla rotta e viene portata a conoscenza della Commissione europea per la pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.

2.5. In termini di continuità dei servizi

Al fine di garantire la corretta esecuzione e prosecuzione del servizio, il vettore che accetta i presenti oneri di servizio pubblico si impegna a:

- garantire il servizio per almeno 12 mesi consecutivi e non può sospenderlo senza un preavviso di almeno 6 mesi,
- uniformare i propri comportamenti nei confronti dell'utenza ai principi richiamati nella Carta dei diritti dei passeggeri ai fini dell'osservanza delle regolamentazioni nazionali, comunitarie ed internazionali di riferimento,
- fornire una cauzione di esercizio volta a garantire la corretta esecuzione e prosecuzione del servizio. Tale cauzione dovrà ammontare a 500 000,00 EUR mediante fideiussione assicurativa o bancaria a favore dell'ENAC — Ente Nazionale dell'Aviazione Civile, che potrà utilizzarla per garantire la prosecuzione del regime onerato,
- effettuare per ciascun anno almeno il 98 % dei voli previsti con un margine di cancellazioni massimo del 2 % per motivi direttamente imputabili al vettore, fatta eccezione i casi di forza maggiore,
- corrispondere all'Ente regolatore a titolo di penale la somma di 3 000 EUR per ogni volo annullato eccedente il limite del 2 %. Le somme percepite in tal senso saranno riallocate per la continuità territoriale sulla rotta Cuneo Levaldigi-Roma Fiumicino e v.v.

Le penali di cui al presente punto sono cumulabili con le sanzioni previste dal decreto legislativo n. 69 del 27 gennaio 2006 che reca «disposizioni sanzionatorie per la violazione del regolamento (CE) n. 261/2004 che istituisce regole comuni in materia di compensazione ed assistenza ai passeggeri in caso di negato imbarco, di cancellazione del volo o di ritardo prolungato».

I presenti oneri sostituiscono quelli pubblicati nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* C 213 del 5 settembre 2006.

V

*(Pareri)*PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA
CONCORRENZA

COMMISSIONE

Notifica preventiva di una concentrazione
(Caso COMP/M.4735 — OSRAM/Sunny World)**(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2007/C 228/05)

1. In data 20 settembre 2007 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 e a seguito di un rinvio ai sensi dell'articolo 4, paragrafo 5, del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio ⁽¹⁾. Con tale operazione l'impresa OSRAM GmbH («OSRAM», Germania), controllata da Siemens AG (Germania), acquisisce, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del regolamento del Consiglio, il controllo dell'insieme dell'impresa Sunny World Ltd («Sunny World», Hong Kong) mediante acquisto di quote o azioni.
2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:
 - per OSRAM: sviluppo, produzione e vendita di una vasta gamma di prodotti per l'illuminazione come lampade, lampadari e alimentatori,
 - per Sunny World: sviluppo e produzione di lampade fluorescenti compatte integrate (CFLi) e di lampade incandescenti di uso generale (GLS).
3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CE) n. 139/2004. Tuttavia si riserva la decisione finale al riguardo.
4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax [fax n. (32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o per posta, indicando il riferimento COMP/M.4735 — OSRAM/Sunny World, al seguente indirizzo:

Commissione europea
Direzione generale della Concorrenza
Protocollo Concentrazioni
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) GUL 24 del 29.1.2004, pag. 1.

Notifica preventiva di una concentrazione
(Caso COMP/M.4824 — Kraft/Danone Biscuits)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2007/C 228/06)

1. In data 19 settembre 2007, è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio ⁽¹⁾. Con tale operazione l'impresa Kraft Foods Global Inc., controllata da Kraft Foods Inc. («Kraft», Stati Uniti), acquisisce, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del regolamento del Consiglio, il controllo dell'intera attività mondiale di Danone per quanto riguarda biscotti, merendine e cereali («Danone Biscuits», Francia) mediante acquisto di quote o azioni.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- per Kraft: fabbricazione di prodotti alimentari e bevande,
- per Danone Biscuits: produzione di biscotti, merendine e cereali.

3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CE) n. 139/2004. Tuttavia si riserva la decisione finale al riguardo.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax [fax n. (32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o per posta, indicando il riferimento COMP/M.4824 — Kraft/Danone Biscuits, al seguente indirizzo:

Commissione europea
Direzione generale della Concorrenza
Protocollo Concentrazioni
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ GUL 24 del 29.1.2004, pag. 1.

ALTRI ATTI

COMMISSIONE

Publicazione di una domanda di registrazione a norma dell'articolo 6, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 510/2006 del Consiglio, relativo alla protezione delle indicazioni geografiche e delle denominazioni d'origine dei prodotti agricoli e alimentari

(2007/C 228/07)

La presente pubblicazione conferisce il diritto di opporsi alla registrazione a norma dell'articolo 7 del regolamento (CE) n. 510/2006 del Consiglio. Le dichiarazioni di opposizione devono pervenire alla Commissione entro un termine di sei mesi dalla data della presente pubblicazione.

SCHEDA RIEPILOGATIVA

REGOLAMENTO (CE) N. 510/2006 DEL CONSIGLIO**«VŠESTARSKÁ CIBULE»****CE N.: CZ/PDO/005/0437/23.11.2004****DOP (X) IGP ()**

La presente scheda riepilogativa presenta a fini informativi gli elementi principali del disciplinare.

1. *Servizio competente dello Stato membro:*

Nome: Úřad průmyslového vlastnictví
Indirizzo: Antonína Čermáka 2a
CZ-160 68 Praha 6
Tel. (420) 220 383 111
Fax (420) 224 324 718
e-mail: posta@upv.cz

2. *Associazione:*

Nome: Zemědělské družstvo Všešary
Indirizzo: Rozběřice 18
CZ-503 12 Všešary
Tel. (420) 495 458 113
Fax (420) 495 458 113
e-mail: sekretariat@vsešary.cz
Composizione: produttori/trasformatori (X) altro ()

Si tratta di una deroga ai sensi dell'articolo 5, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 510/2006 del Consiglio, poiché nella specifica zona geografica è presente un unico produttore. Sono soddisfatti i criteri stabiliti all'articolo 2 del regolamento (CE) n. 1898/2006 della Commissione.

3. *Tipo di prodotto:*

Classe 1.6.: Cipolle

4. *Disciplinare:*

[sintesi dei requisiti di cui all'articolo 4, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 510/2006]

4.1. Nome: «Všestarská cibule»

4.2. Descrizione: Forma: sferica o ovale, regolare.

Aspetto: il contenuto di ciascun imballaggio è identico; la superficie del bulbo è formata da almeno due strati asciutti che coprono la polpa, dando luogo a una cipolla compatta. La tunica esterna non può essere né umida né ammuffita e la cipolla non deve presentare segni di malattie o di organismi nocivi.

Colore: la buccia è di colore giallo dorato (mai marrone scuro) e il colore della polpa va dal bianco al bianco verdastro.

Sapore: sapore tipico di cipolla, piacevole, dolce, sapore pungente di grado variabile secondo la varietà.

Odore: dolciastro, odore pungente di cipolla.

Varietà di «Všestarská cibule» coltivate: Radar, Armstrong, Hyskin, Sedona, Hybelle, Sturon, Baldito, Narvito, Canto, Takmar, Takstar, Wellington, Viktory, Profit, Festival.

4.3. Zona geografica: Territorio catastale e dintorni del comune di Všestary, che includono il territorio dei Comuni di Bříza, Rosnice, Světí, Rozběrice, Nedělišťe, Sendražice, Máslojedy, Čístěves, Horní Dohalice, Střezetice e Probluz — nella regione di Hradec Králové, nella Repubblica ceca.

4.4. Prova dell'origine: Sono indicate le superfici coltivate, i depositi e i magazzini, il lotto e la data di confezionamento. Si tengono i registri degli acquirenti. La tracciabilità è in tal modo garantita per ciascuna spedizione, che si distingue da tutte le altre. Le cipolle sono separate, conservate ed imballate all'interno della superficie delimitata e non possono pertanto essere mescolate a cipolle coltivate altrove.

Un ispettore nominato dal produttore vigila sul rispetto del disciplinare. I controlli vertono soprattutto sulla qualità dei sementali, le materie prime, la tecnica di coltivazione (tempi, quantità di concimi organici, applicazione del fertilizzante) e le condizioni di magazzinaggio. L'aspetto, la qualità, l'imballaggio, il vaglio e il calibro delle cipolle sono controllati ogni giorno. Uno dei principali criteri consiste nel verificare che la cipolla non sia né danneggiata né umida, non presenti muffe e non sia marcescente a livello del colletto. I principali valori controllati nel deposito sono la temperatura e l'umidità dell'aria. I risultati sono riportati in un registro di controllo, che è conservato negli archivi. I controlli vertono principalmente sui punti critici seguenti: ricezione delle cipolle raccolte ed introduzione in deposito, sistema eco-roller — controllo dello stato delle cipolle ed eliminazione dei corpi estranei, deposito ed essiccazione delle cipolle, trasferimento delle cipolle alla catena di vaglio, vaglio, calibratura, imballaggio ed etichettatura, condizionamento, spedizione, trasporto. Si controlla in particolare un'eventuale contaminazione da microrganismi, sostanze chimiche (micotossine, metalli pesanti) o impurità meccaniche (pietre, terra), la presenza di organismi nocivi o di olio, l'eliminazione delle cipolle non idonee, gli imballaggi contaminati ed i danni causati dal gelo. Il processo di vaglio, condizionamento e di distribuzione è soggetto a certificazione HACCP.

Le caratteristiche climatiche sono attestate da dati dell'Istituto idrometeorologico ceco. Le analisi del suolo e delle cipolle sono effettuate in laboratori esterni accreditati. Inoltre, il rispetto del disciplinare, la qualità e la conformità alle leggi, ai decreti ed alle norme sono controllati anche dall'organismo superiore di controllo (*Státní zemědělská a potravinářská inspekce* — Ispettorato nazionale dei prodotti agroalimentari, cfr. sezione 4.7), conformemente al piano di controllo dell'ispettorato competente.

4.5. Metodo di ottenimento: La «Všestarská cibule» è coltivata a partire da sementi ibride e da sementali certificati di grande qualità.

Tecnica di coltivazione della «Všestarská cibule»: preparazione biologica del suolo; aratura accurata in autunno; preparazione del suolo in autunno, prima del trapianto; trapianto delle cipolle d'inverno; preparazione del suolo in primavera prima della semina e trapianto; trapianto e semina; irrigazione secondo le necessità; sarchiatura; applicazione di fertilizzanti azotati; se necessario durante il periodo di vegetazione, misure di lotta contro le erbe infestanti, le malattie e gli organismi nocivi; taglio ed estirpazione delle cipolle; raccolta delle cipolle dopo essiccazione; introduzione in deposito; controllo delle cipolle ed eliminazione dei corpi estranei sul sistema di rulli; essiccazione ed aerazione delle cipolle; vaglio e calibratura; imballaggio, secondo le richieste del cliente, in reti da 3, 5, 10, 15, 20 o 25 kg o alla rinfusa in casse di 10, 15, 20 o 25 kg — altre quantità sono possibili, previo accordo; etichettatura; spedizione.

Il deposito, moderno, sufficientemente secco ed aerato, permette di conservare le cipolle per dieci mesi conservandone intatta l'eccellente qualità.

Il deposito e il condizionamento devono essere effettuati all'interno della superficie delimitata. Si evita così ogni deterioramento eventuale dovuto al trasporto. In tal modo si garantisce anche che le cipolle non saranno mescolate a cipolle coltivate altrove. Grazie a questo processo coordinato di coltivazione, deposito e imballaggio in un unico sito, le cipolle non subiscono alterazioni di sorta. Le cipolle, che portano l'etichetta «Všestarská cibule», sono distribuite dalla zona delimitata come prodotto finito.

4.6. Legame:

Proprietà, legame

La «Všestarská cibule» possiede quattro proprietà positive di base, che sono connesse all'ambiente e alla tecnica di coltivazione. La «Všestarská cibule» trae la sua peculiarità dagli elementi seguenti:

- equilibrio dei suoi parametri nutrizionali,
- tasso elevato di ferro,
- tasso molto elevato di vitamina B3 (niacina),
- tasso nullo o basso di sostanze nocive.

Parametri nutrizionali — equilibrio

La maggior parte dei parametri nutrizionali della «Všestarská cibule» (sostanze costituenti, minerali, vitamine) risulta equilibrata, senza variazioni estreme e corrisponde alle proprietà positive previste per questo tipo di cipolla. Gli elementi nutritivi sono ad esempio il potassio, il fosforo e le vitamine B1, B2 e B6.

Ferro — tenore elevato

La «Všestarská cibule» presenta un tenore elevato di ferro. Secondo il *National Nutrient Database USDA* (base dati nazionale sulle sostanze nutrienti del Ministero dell'agricoltura degli Stati Uniti), il tenore di ferro di una cipolla è pari a 2,1 mg/kg, mentre la «Všestarská cibule» ne contiene 2,55 mg/kg, vale a dire circa 25 % in più.

Vitamina B3 (niacina) — tenore molto elevato

La «Všestarská cibule» ha un contenuto molto elevato di vitamina B3 (niacina). Secondo il *National Nutrient Database USDA*, il tenore di niacina di una cipolla è pari a 0,116 mg/100 g, mentre la «Všestarská cibule» ne contiene 0,208 mg/100 g, ossia circa il doppio.

Tenore nullo, o basso o estremamente basso di sostanze nocive

Una caratteristica importante della «Všestarská cibule» è il suo tenore nullo, o basso o estremamente basso di sostanze nocive. Ad esempio, il tenore della «Všestarská cibule» di Cd è inferiore a 0,03 mg/kg (rispetto al valore standard di 0,05 mg/kg) ed il suo tenore di NO₃ è pari a 29 mg/kg (rispetto al valore standard di 1 000 mg/kg). La presenza di diverse decine di sostanze nocive è stata ricercata e la «Všestarská cibule» ha soddisfatto i livelli prescritti in tutti i casi.

Proprietà, legame, ambiente, coltivazione

Le proprietà positive citate sono conferite dal legame con l'ambiente e, soprattutto, con i gruppi di fattori seguenti:

- condizioni naturali,
- tradizione di coltivazione,
- coltivazione rispettosa dell'ambiente,
- trattamento adeguato dopo il raccolto.

Condizioni naturali

Le condizioni naturali nella zona di coltivazione sono costituite dal paesaggio, il suolo ed il clima. Tutte le condizioni naturali nella zona delimitata sono molto buone per la coltivazione della cipolla.

Paesaggio: Všestary è situato ad un'altezza di 265 m sopra il livello del mare e l'altezza delle parcelle di coltivazione varia da 245 a 320 m. La regione è situata ad un'altezza relativamente bassa e riceve sufficientemente luce solare. Il rilievo del paesaggio è debolmente frastagliato, la maggior parte dei terreni è piana o leggermente in discesa. La natura del paesaggio favorisce un buon mantenimento dell'umidità nel suolo. Si tratta di un'ampia valle, aperta verso sud, che presenta strati ricchi di suolo depositati dall'Elba.

Suolo: Il suolo locale è formato da sedimenti quaternari. Le rocce più antiche sono di origine cretacea, e si presentano sotto forma di marna. Tuttavia, tutti gli strati di marna sono ricoperti da spessi depositi di loess, che rappresenta la roccia-madre della quasi totalità del territorio. A seguito di una serie di processi pedogenetici, le tipologie di suolo che si sono sviluppate su questi loess locali sono principalmente i seguenti: suolo bruno leggermente a gley e terra nera. Il terreno nella zona delimitata offre condizioni ottimali per la coltivazione della cipolla — è caldo, profondo, umido, ricco di humus e materie nutritive; ha pH neutro. Il naturale tenore elevato di humus è favorevolmente influenzato dal metodo di semina.

Grazie al tasso di minerali e al pH neutro, questo suolo si presta molto bene alla coltivazione della cipolla. Decine di campioni di suolo proveniente da nove parcelle territoriali sono state analizzate per determinare il tasso di minerali (Ca, Mg, K e P) ed il valore pH. Tutti i risultati delle analisi di laboratorio hanno dimostrato che il suolo locale è idoneo alla coltivazione della «Všestarská cibule».

Clima: La zona gode di condizioni climatiche temperate.

Le temperature sono moderate e relativamente equilibrate, la temperatura mensile media tocca 6,9 °C e sale fino a 13,4 °C per il periodo di vegetazione, da aprile a settembre.

La media mensile delle precipitazioni in questa zona è di 48 mm, senza variazioni mensili estreme; le precipitazioni mensili medie nella zona delimitata sono leggermente inferiori alle precipitazioni mensili medie registrate nella Repubblica ceca. Per il periodo di vegetazione, il volume di precipitazioni è di 437 mm; i mesi in cui le precipitazioni sono più abbondanti sono giugno (86 mm), luglio (83 mm) e agosto (84 mm).

I venti moderati che soffiano da varie direzioni contribuiscono al mantenimento di temperature moderate, al volume adeguato di precipitazioni, senza variazioni estreme, e all'aerazione del suolo. Nello stesso tempo, non ci sono venti estremi, che causerebbero un drenaggio eccessivo della zona.

Il clima globalmente temperato, caratterizzato da variazioni poco importanti ed una scarsa quantità di precipitazioni per il periodo di vegetazione della cipolla, offre condizioni climatiche favorevoli per la coltivazione della cipolla nella zona delimitata. Un vantaggio fondamentale della «Všestarská cibule» risiede nel fatto che il prodotto non è praticamente influenzato dalle variazioni delle precipitazioni mensili o annuali. Le condizioni naturali (paesaggio, clima e suolo) garantiscono il mantenimento di un'umidità adeguata nel suolo anche quando le precipitazioni sono scarse nel corso di un periodo o di un anno. La scarsità di precipitazioni non si ripercuote né sulla qualità né sulla quantità di cipolle prodotte. Durante la seconda metà del periodo di vegetazione, la cipolla preferisce un suolo più secco; di conseguenza, tenuto conto delle condizioni naturali, il produttore deve garantire un'irrigazione complementare soltanto di rado, in caso di tempo molto secco.

Tradizione della coltivazione

La coltivazione della cipolla nella zona delimitata è una tradizione molto vecchia. La storia della coltivazione della cipolla su grande scala a Všestary ha inizio nel 1964, per iniziativa dei dirigenti della cooperativa dell'epoca, in considerazione della grande fertilità del suolo, dell'altitudine favorevole e della costruzione di un nuovo sistema d'irrigazione lungo l'Elba. Nel corso degli anni di coltivazione della «Všestarská cibule», il produttore, i membri della cooperativa e i lavoratori hanno stabilito le tecniche più adeguate per la coltivazione della cipolla nella zona delimitata, che sono applicate già da lungo tempo. Considerando la grande qualità della cipolla locale, la tradizione della coltivazione si è mantenuta fino ad oggi, con buone prospettive per il futuro.

Attualmente, il produttore è una cooperativa, che conta 112 membri.

Coltivazione rispettosa dell'ambiente

Una delle condizioni determinanti per le qualità finali della «Všestarská cibule» è un metodo di coltivazione rispettoso dell'ambiente. L'applicazione di fertilizzante è effettuata sulla base di un'analisi del suolo. In tal modo, il suolo non si esaurisce e si mantiene la «forza originaria del suolo». Un aspetto molto importante è il trattamento meccanico non aggressivo del suolo. Terragator ad esempio, si è rivelato molto positivo per l'applicazione di fertilizzante. Questa macchina permette un dosaggio preciso dei fertilizzanti e non comprime il suolo (l'utilizzo di un Terragator non è una condizione di coltivazione della «Všestarská cibule», ma un dosaggio preciso dei fertilizzanti contribuisce alla sua qualità). Ciò esercita una grande influenza sulla permeabilità del suolo, l'assorbimento delle materie nutritive e, quindi, la fertilità del suolo. Il suolo non è distrutto, non ci sono consolidamenti degli strati inferiori del suolo, le radici delle piante possono penetrare più a fondo, il che permette alla pianta di assorbire anche le materie nutritive degli strati inferiori. Il suolo è così mantenuto in stato eccellente. Per causare meno danni possibili all'ambiente, si utilizzano, per quanto possibile, fertilizzanti biologici, soprattutto trebbie concentrate e fertilizzanti preparati mediante compostaggio a contatto con l'aria, di tipo Bioganik, ad esempio.

Trattamento adeguato dopo il raccolto

Il raccolto è effettuato con il tempo secco, in modo che le cipolle possano essiccarsi direttamente nel campo. Le cipolle sono raccolte con metodi non aggressivi e trasportate, per brevi distanze, fino al deposito locale del produttore; dove sono condizionate direttamente e trasportate presso gli acquirenti.

Con un trattamento adeguato dopo il raccolto (cfr. sezione 4.5), il magazzinaggio e il condizionamento, la «Všestarská cibule» conserva i parametri naturali che le sono stati conferiti da un buon ambiente naturale nel campo e dalla coltivazione rispettosa dell'ambiente. Il fatto che la distanza ed il tempo richiesti per il trasporto delle cipolle raccolte fino al deposito siano stati accorciati al massimo e che il condizionamento sia effettuato quasi direttamente nel deposito riduce per quanto possibile il rischio di deterioramento meccanico o di marcescenza delle cipolle.

Il produttore dispone di un sistema di controllo dei punti critici (HACCP) elaborato, che permette di evitare in massima parte il deterioramento delle cipolle, la loro contaminazione (corpi estranei) e la putrefazione durante il trattamento dopo il raccolto. Cfr. sezione 4.4 (prova dell'origine).

Premi

La varietà Festival della «Všestarská cibule» è stata premiata nel 2002 al salone Hortikomplex (frutta, verdura e colture di vivaio) di Olomouc, dove ha ricevuto il primo premio (come migliore coltivazione dell'anno).

La «Všestarská cibule» è stata iscritta nel registro delle denominazioni d'origine della Repubblica ceca con il numero 181, il 14 febbraio 2002.

Legame — conclusione

Come sopra illustrato, le proprietà della «Všestarská cibule» derivano dalla zona di coltivazione, nonché dai metodi di coltivazione e trattamento. Le analisi del suolo, in particolare, che evidenziano elevati o buoni, ma mai scarsi, contenuti di minerali, hanno un legame diretto con il tasso di minerali e di vitamine della «Všestarská cibule», con il suo tasso relativamente significativo di potassio e di fosforo e, specialmente, con il fatto che, rispetto alle cipolle ordinarie, la «Všestarská cibule» ha un tasso elevato di ferro ed un tasso molto elevato di vitamina B3.

4.7. Struttura di controllo:

Nome: Státní zemědělská a potravinářská inspekce, Inspektorát v Hradci Králové

Indirizzo: Březhradská 182
CZ-503 32 Hradec Králové

Tel. (420) 495 454 110

Fax (420) 495 532 518

e-mail: hrdec@szpi.gov.cz

4.8. Etichettatura: —
